

جُدْبٌ يَغْقُوبَ

يُ جِئِي ڪِ تَوْقِيرِيُّ مُوسَى

نَجْلِينْ ڪَ سَازْ 25

إِبْرَاهِيمَ نَلْوَانَ

إِبْرَاهِيمَ جَلَاثْ نَ سَخْنَ سُ تُدْ كِتْرَ،
أَمْ تَ سِفْرَنْ أَكْ يَكْسَنْ أَكْ مَدْنَ
أَكْ مَجْنَ أَكْ يَسْبَكْ أَكْ سُوَ،³ يَكْسَنْ جُزْ
سَبَ أَكْ دَدْنَ، أَسْكَنْ دَدْنَ يُوْيِي أَشْرِينْ نَ،
لَتْسِينْ نَ أَكْ لَوْمِينْ نَ،⁴ دَوْمَرْ مَجْنَ يُي گُوزْ يُو
دِ إَفَ أَكْ إِفْرَ أَكْ إِنْكَ آكْ آبَدَ آكْ إِلْدَهْ، يُونْ ڦِي
خِيْتُ كِتْرَ لَنْ،

إِبْرَاهِيمَ نَ ڏَنَلِ إِسْحَاقَ لِيْ ڦُ مُ مَوْمَهْ،
دَوْمَرْ يُي گُوزْ، يَيْ إِبْرَاهِيمَ آمْ آكِ نَكَالِيمْ، مُ مَيْ

Juddub Yanqóoba

ñu jukkee ko ci Tawreetu Musaa

Njàlbéen ga, saar 25

Ibraayma nelaw na

25 ¹ Ibraayma jelaat na soxna su tudd Ketura, ² am ca Simran ak Yogsan ak Medan ak Majan ak Yisbag ak Suwa. ³ Yogsan jur Seba ak Dedan. Askani Dedan ñoo Asureen ñi, Letuseen ñi ak Lewumeen ñi. ⁴ Doomi Majan yu góor ñoo di Efa ak Efer ak Enog ak Abida ak Elda. Nooñu ñépp xeetu Ketura lañu.

⁵ Ibraayma nag donale Isaaxa lépp lu mu moom. ⁶ Doom yu góor, ya Ibraayma am aki nekkaaleem, mu may leen alal ca ba muy dund, ba noppi yebal leen penku, ñu sanci ca réewu penku, ba sore doomam Isaaxa.

⁷ Ati Ibraayma téeméer la ak juróom ñaar fukk ak juróom (175). ⁸ Ba loolu weesoo la bakkanu Ibraayma rot, mu nelaw, fekki ay maamam, gannaaw ba mu guddee fan, ba màggat lool te barkeel. ⁹ Isaaxa ak Ismayla, doomam yu góor ya, rob ko ca xuntum xeer ma ca Magpela te jàkkaarloo ak Mamre, ca toolub Efron doomu Cowar, mi bokk ci xeetu Ett. ¹⁰ Tool ba Ibraayma jëndoona ca Etteen ña, foofa lañu denc Ibraayma ak soxnaam Saarata. ¹¹ Gannaaw ba Ibraayma nelawee, Yàlla barkeel na doomam Isaaxa. Isaaxaa ngi dëkkoon ca wetu teenu Laxay Roy.

Askanu Ismayla

¹² Ismayla moomee nag, doomu Ibraayma jaak Ajara mu Misra, ma doon jaamub Saarata, askanam mooy lii.

¹³ Turi doomi Ismayla yu góor ni seen juddu toppante, ñoo di Nebayot, taawub Ismayla, ña ca topp di Kedar ak Adabeel ak Mibsam ¹⁴ ak Misma ak Duuma ak Maasa ¹⁵ ak Adàdd ak Tema ak Yetur ak Nafis ak Kedama. ¹⁶ Nooñu ñooy doomi Ismayla yu góor, seeni tur a ngoog, ñuy fukki garmi ak ñaar yu jiite seeni làng ci seeni sanc ak seeni dal. ¹⁷ Ati Ismayla téeméer la ak fanweer ak juróom ñaar (137). Gannaaw loolu la nelaw, fekki ay maamam.

¹⁸ Na nga dëkkoon diggante ba dale Awila ba Sur, ga jàkkaarlook Misra, booy jém Asur. Noonu la fa askanu Ismayla sance, jàkkaarlook doomi baayam yépp.

Askanu Isaaxa doomu Ibraayma

¹⁹ Isaaxa doomu Ibraayma ju góor ja, askanam mooy lii. Ibraaymaa jur Isaaxa. ²⁰ Isaaxa am ñeent fukki at, jél Rebeka doomu Betuwel, mi bokk ci xeetu Aram, te dëkke diiwaanu Padan Aram, dib jigéenu Laban, mi bokk itam ci xeetu Aram. ²¹ Gannaaw ga, soxnaas Isaaxa amul doom, Isaaxa dagaanal ko Aji Sax ji, mu nangul ko, soxna si daldi ëmb. ²² Doom yi nag di buuxante ci biiram, ba mu naan: «Ndegam nii la kay, jaru ko woon!» Ci kaw loolu soxna si dem, diis ko Aji Sax ji. ²³ Aji Sax ji ne ko:

«Ñaari giir nga ëmb,
nara am ñaari xeet yuy xaajaloo,
wenn wi mooy ëpp doole wi ci des,
te mag ji mooy surgawu rakk ji.»

²⁴ Ba mu demee ba wara mucc, amul lu moy ay seex. ²⁵ Naka noona ka njékka gane àddina xonq, yaram wi sëq lipp, mel ni mbubbum der mu ne sàyy aki kawaram, ñu tudde ko Esawu (muy firi Ku jëxém). ²⁶ Gannaaw ga ka ca des topp ca, loxo ba jàpp ca téstenu Esawu. Nu tudde ko Yanqóoba (muy firi Jàpp ci téstén). Ba leen Rebeka di am, fekk na Isaaxa am juróom benn fukki at.

لِينْ آلْ تَ بَ مُبْ دُنَّ، بَ نَبْ بِلْ لِينْ بِنْكُ،
نْ سَنْتَ تَ رِيُوْ بِنْكُ، بَ شِرْ دُوْمَرْ إِسْحَاقَ:
⁷ آتِ إِبْرَاهِيمْ تِيمِيرْ لَ آكْ جُرْوَمْ يَازْ فَكَ آكْ
جُرْوَمْ (175):⁸ بَ لَوْلَ وِيسْوَلَ بَكَنْ إِبْرَاهِيمْ
رَتْ، مُرْ بِلَوْ، فَكَ آيْ مَامْرَ، كَنَّاُفَ بَ مُرْ كُدَّيْ
فَنْ، بَ مَكَّتْ لَوْلَ تَ بَرْكِيلْ:⁹ إِسْحَاقَ آكْ
إِسْمَيْلَ، دُوْمَرْ يُرْ كُوزْ يَ، رَبْ كَتْ خُنْتُمْ
خِيزْ مَرْ تَ مَكْبِيلْ تَ جَكَارْلَوْ آكْ مَفِرْ، تَ
تَوْلَبْ إِفْرَنْ دُوْمَرْ تَوْرْ، مِرْ بَكَ تَ خِيتْ إِتْ:
¹⁰ تَوْلَ بَ إِبْرَاهِيمْ جَنْدُونْ تَ إِتَّيْنْ نَ، فَوَفَ
لَنْ دِنْتْ إِبْرَاهِيمْ آكْ سَخْنَامْ سَارَتْ:¹¹ كَنَّاُفَ
بَ إِبْرَاهِيمْ بِلَوِيْ، يَلَّ بَرْكِيلْ نَ دُوْمَرْ إِسْحَاقَ:
إِسْحَاقَ نِكَوْنَ تَ وِتْ تِيْنْ لَخَيْ رِيْ:

آسَكَنْ إِسْمَيْلَ

¹² إِسْمَيْلَ مُوْمِي نَكَ، دُوْمَرْ إِبْرَاهِيمْ جَاكْ آجَرَ
مُرْ مِسْرَ، مَرْ دُونْ جَامِبْ سَارَتْ، آسَكَنْ مُوْمِي

لې¹³ تُر دُومِ إسْمَيْلَ يُ گُورْ نِ سِينْ جُدْ
تِپْنِت، يُو دِ بَيْتْ، تَأْوِبِ إسْمَيْلَ، نِ تَ تِبْ دِ
كَدْزَ آكْ آدِيْلَ آكْ مِبْسَمْ¹⁴ آكْ مِسْمَ آكْ
دُومَ آكْ مَاسَ¹⁵ آكْ آذَّ آكْ تِمَ آكْ پِتْزَ آكْ
نَفِسَ آكْ كَدَمَه¹⁶ يُونِ يُويِ دُومِ إسْمَيْلَ يُ
گُورْ، سِينِ تُر نِگُوكْ، يُني فِكْ گَزِمَ آكْ يَازْ يُ
جِيتِ سِينِ لِنِگَ بِ سِينِ سَنَتِ آكْ سِينِ
دَلْ¹⁷ آتِ إسْمَيْلَ تِيمِيزَ لَ آكْ فَنُويْزَ آكْ جُزُومْ
يَاز (137): گَنَّا وَلُولَ لِنَلْو، فِكْ آيِ مَامِمْ¹⁸
نِ نِگَ دُكُونْ دِكَنْتِ بِ دَلِ أَوَلَ بِ سُرْ،
كَ جَكَارْلُوكْ مِسْرَ، بُويِ جُمَ آسْرَ، نُونَ لَ فَ
آسَكُنْ إسْمَيْلَ سَنَتِ، جَكَارْلُوكْ دُومِ بَايْمِ پِيَّ.

آسَكُنْ إسْحَاقَ دُومِ إبْرَاهِيمَ

إسْحَاقَ دُومِ إبْرَاهِيمَ جُ گُورْ جَ، آسَكَنْمَ¹⁹
مُويِ لِي²⁰: إبْرَاهِيمَ جُزْ إسْحَاقَ: إسْحَاقَ آمْ
پِنَتِ فِكْ آتِ، جُلْ رِبَكْ دُومِ بِتُولْ، مِ بِكْ

إسْوَنْ: «مَنْ مِيْ وَاجَ دِي آكْ خِيفَ، آنَ لُ مَرْ³²
دِرْ تَأْوِ دِ جَرِنْ؟»³³ يَغْقُوبَ نِ كَ: «كِيلَ مَ
جُكَّ»: إسْوَ كِيلَ كَ، مُ جَائِي يَغْقُوبَ نَدَنْ
لَ مُ پِيَوْ نَدَخْ لِ مُيْ تَأْوِ: يَغْقُوبَ جَخْ إسْوَ مِبْرَ
آكْ نَدَمْبَ، مُ لِكَّ، نَانْ، دَلْدِ جُكَّ دِمْ يُونَمْ: نُونْ
لَ إسْوَ شَكَنْيِ دِرْ تَأْوِ، بِ مُ پِيَوْ:

Esawu sàggane na céram

²⁷ Ba mu ko defee gone ya di màgg, Esawu di rëbbkat bu ñaw, di ku bëgg àll; Yanqóoba moom di nit ku gätteñlu te bëggooon toogaayu kér. ²⁸ Isaaxa nag am cofeel ci Esawu ndax li muy lekk ci am rëbbam, te Rebeka moom gëna sopp Yanqóoba.

²⁹ Mu am bés Yanqóoba di togg ndambel ñebbe, yemook Esawu jóge ca tool ya, xiif ba ne ñedd. ³⁰ Mu ne Yanqóoba: «Gaawe ma ci ndambe lu xonq lee waay, ba ma duy ci sama biir, ndax xiif a ngi may rey.» Loolu moo tax ñu tudde Esawu, Edom (muy firi Xonqe). ³¹ Yanqóoba ne ko: «Danga ma koy njékka wecci sa céru ndono bi nga yeyoo ndax li ngay taaw.» ³² Esawu ne: «Man miy waaja dee ak xiif, ana lu ma céru taaw di jariñ?» ³³ Yanqóoba ne ko: «Giñal ma jékk.» Esawu giñal ko ko, mu jaay Yanqóoba ndono li mu yeyoo ndax li muy taaw. ³⁴ Yanqóoba jox Esawu mburu ak ndambe, mu lekk, naan, daldi jóg dem yoonam. Noonu la Esawu sàgganee céru taaw, bi mu yeyoo.

تَ تِسْتَنْ إِسْوُهُ نْ تُدَّ كَ يَعْقُوبَ (مُيْ فِرْ جَبْ
تَ تِسْتَنْ): بَ لِينْ رِبَكَ دِ أَمْ، فِكَ نَ إِسْحَاقَ
أَمْ جُرْوَمْ بِنْ فُكَ آثْ:.

إِسْوُ شَكَنْ نَ يَرْمَ

بَ مُ كَ دِفِي گَنْ يَ دِ مَكَ، إِسْوُ دِ²⁷
رِبَكَتْ بُ يَنْ، دِ كَ بِكَ آل؛ يَعْقُوبَ مَوْمَ دِ
نِتْ كَ گَتِيلْ تَ بِكَونْ تُوكَاعِي كُزْ²⁸
إِسْحَاقَ تَكَ آمْ ٹَفِيلْ بَ إِسْوُ نَدَخْ لِ مُيِ لِكَ
تَ آمْ زَبَمْ، تَ رِبَكَ مَوْمَ گَنْ سَپَ يَعْقُوبَ:.
مُ آمْ بِسْ يَعْقُوبَ دِ تَكَ نَدَمِيلْ ٹِي²⁹
پِمُوكَ إِسْوُ جَكَ تَ تَولَ يَ، خِيفَ بَ نِنْ دَيْ³⁰
مُ نِ يَعْقُوبَ: «گَاوِ مَ تَ نَدَمِبَ لُ خَنَقَ
لِي وَأَيِ، بَ مَ دُيِ بَ سَمَ بِيْرَ، نَدَخْ خِيفَ نِ
مَيِ رِيِ:» لَوْلَ مَوْ تَخْ نِ تُدَّ إِسْوُ، إِدَمْ (مُيِ فِرْ
خَنَقِ):³¹ يَعْقُوبَ نِ كَ: «دَنَكَ مَ كَيِ نَجَكَ
وَتْ سَ بِرْ نَدَنَ بَ نِكَ پِيُو نَدَخْ لِ نَكَيِ تَاوِ:»

بَ خِيتْ آرَمْ، تَ دُكَ دِيَوانْ يَدَنْ آرَمْ، دِبْ
جِيْغِيْنْ لَبَنْ، مِ بِكَ إِتَمْ تَ خِيتْ آرَمْ: ²¹ گَنَاؤ
كَ، شَخْنَشِ إِسْحَاقَ آمَلْ دَوْمَ، إِسْحَاقَ دَگَانَلْ كَ
آجَ سَخْ جَ، مُ نَنَكَلْ كَ، شَخْنَ سِ دَلَدِ أَمَبَ:
²² دَوْمَ يِ نَكَ دِ بُوْخَنَتْ بَ بِيرَمْ، بَ مُ نَانْ:
«نِدَگَمْ نِي لَ كَيِ، جَزْ كَ ۋُونَ!» بَ كَوْ
لَوْلَ شَخْنَ سِ دَمْ، دِيسْ كَ آجَ سَخْ جَ: ²³ آجَ
سَخْ جَ نِ كَ: «يَارِ گِيْزِ نَكَ أَمَبَ،
نَرَ آمْ يَارِ خِيتْ بِيِ خَاجَلَو،
وِنَّ وِ مَوْيِي أَپَ دَوْلِ وِ بَ دَسْ،
تَ مَكَ جَ مَوْيِي سُرْكَوْ رَكَ جِ:»²⁴
بَ مُ دَمِي بَ وَرَ مُتَ، آمَلْ لُ مُيِ آيِ
سِيْخَ: ²⁵ نَكَ ثَوَنَ كَ نَجَكَ گَنِ أَدَنَ خَنَقَ، يَرْمَ
وِ سَقَ لِيَ، مِلْ نِ مَبِيمَ دِزْ مُ نِ شَيِي أَكَ
كَوَرَمْ، نِ تُدَّ كَ إِسْوُ (مُيِ فِرْ كَ جَخْمَ):²⁶
گَنَاؤ كَ تَ دَسْ ثَيَ تَ، لَخَ بَ جَبَ